



 English

 Persian

 French

 German

**The 1st Trilateral International Conference Organized by  
University of Isfahan, University of Strasbourg and University of Freiburg**

## **Transfer of Knowledge among Iran, France and Germany**

**An Introductory Interdisciplinary Approach to Historical and Contemporaneous Aspects:  
Humanities and Sciences in Focus**

**The Intercultural History of Sciences, the Dialogue of Civilization and the Birth of Scientific Paradigms**

**9-10 May 2016 / University of Isfahan**

### **Introduction:**

According to the MOUs between the University of Isfahan, the University of Strasbourg and the University of Freiburg, the first Trilateral International Conference entitled as “Transfer of Knowledge among Iran, France and Germany; an Introductory Interdisciplinary Approach to Historical and Contemporaneous Aspects, Humanities and Sciences in Focus”, will be held by collaboration of these universities on 9 and 10 May 2016, hosted by the University of Isfahan, Isfahan, Iran. The succeed events of this collaboration will be held in 2017 at the University of Strasbourg (France) and in 2018 at the University of Freiburg (Germany), with updated themes and topics. The main goal of the first conference is to investigate the history and records of scientific-technical, cultural, economic and political interactions among Iran, France and Germany, and to exchange the viewpoints of scientists, scholars and intellectuals of these countries to promote such interactions. Another goal is also to create necessary contexts for applying interaction between domestic and foreign professionals in cooperating in joint researches, particularly publishing articles and books and exchanging researchers.

Indeed the main mission of this conference is to implement cultural interaction between these civilized nations in order to enhance their scientific, political and economic relations. The respected people who are willing to participate are requested to send their abstract to the following email address.

### **Conference Topics:**

#### **1. Historical-Cultural Relationships**

Literature, Translation, Texts of East Studies, Travelogues and Cultural Exchanges, Linguistic and Historical Relations, Archeology and Cultural Heritage and Artistic Works of Iran, France and Germany.

#### **2. Political-Economic Relationships**

Sustainable Development, Trade Relations, Investment Policies, Economic Cooperation, Geopolitics Issues, Historical and Current Political and Economic Relations between Three Countries.

#### **3. Scientific-Technical Knowledge**

Technological Exchanges, Bilateral Contracts in Industry, Establishment of Research Centers and Scientific-Industrial Parks, Branding and Technological Overflows.

#### **4. Other Related Topics**

### **Important Dates:**

Abstract Submission Deadline: February 20, 2016

Notification of the Abstract Acceptance: March 1, 2016

Full Paper Submission: April 10, 2016

Conference Dates: May 9-10, 2016



# ISF

## فراخوان ارسال مقاله

English

Persian

French

German

### اولین کنفرانس بین المللی سه جانبه توسط دانشگاه اصفهان، دانشگاه استراسبورگ و دانشگاه فرایبورگ تبادل دانش بین کشورهای ایران، فرانسه و آلمان

با رویکرد میان رشته ای از جنبه های تاریخی و معاصر با تمرکز بر علوم انسانی و علوم پایه  
تاریخ بین فرهنگی علوم، گفتگوی تمدن ها و زایش الگوهای علمی

۱۹-۲۰ اردیبهشت ماه سال ۱۳۹۵ / دانشگاه اصفهان

#### مقدمه:

با توجه به وجود تفاهم نامه های همکاری علمی موجود بین دانشگاه های اصفهان، استراسبورگ و فرایبورگ، اولین کنفرانس سه جانبه بین المللی با عنوان «انتقال دانش در میان کشورهای ایران، فرانسه و آلمان: با رویکرد میان رشته ای، از جنبه های تاریخی و معاصر، با تمرکز بر علوم انسانی و علوم پایه» با همکاری دانشگاه های اصفهان، استراسبورگ و فرایبورگ در روزهای ۱۹ و ۲۰ اردیبهشت ماه سال ۱۳۹۵ (۹ و ۱۰ ماه مه سال ۲۰۱۶) در ایران (اصفهان - دانشگاه اصفهان) برگزار می شود. هدف از این کنفرانس سه جانبه که در سال ۱۳۹۵ (۲۰۱۶ میلادی) در دانشگاه اصفهان (ایران)، در سال ۱۳۹۶ (۲۰۱۷ میلادی) در دانشگاه استراسبورگ (فرانسه) و در سال ۱۳۹۷ (۲۰۱۸ میلادی) در دانشگاه فرایبورگ (آلمان) برگزار خواهد شد، بررسی سوابق و پیشینه تعاملات علمی، فنی، فرهنگی، سیاسی و اقتصادی بین کشورهای ایران، فرانسه و آلمان و تبادل نظر دانشمندان، صاحب نظران و فرهیخته گان کشورهای مذکور در جهت ارتقای چنین تعاملاتی می باشد. همچنین، ایجاد زمینه های لازم برای کاربست تعامل بین متخصصان داخلی و خارجی، همکاری در پژوهش های مشترک به ویژه چاپ مقاله و کتاب و تبادل پژوهشگر از اهداف دیگر این کنفرانس می باشد. در عمل، مأموریت کنفرانس ایجاد تعامل فرهنگی بین کشورهای ایران، فرانسه و آلمان است که از پیشینه تمدنی بالایی برخوردارند. ایجاد چنین تعاملی به منزله ی شناخت عمیق تر این ملت ها برای توسعه روابط بین یکدیگر در زمینه های مختلف علمی، سیاسی و اقتصادی است. از علاقه مندان محترم تقاضا می شود چکیده مقاله خود را (به زبان انگلیسی) به آدرس ایمیل ذیل فراخوان ارسال فرمایند.

#### محورهای اصلی کنفرانس:

- ۱- روابط تاریخی-فرهنگی  
شامل ادبیات، ترجمه، متون شرق شناسی، سفرنامه ها، تبادلات فرهنگی، زبان شناسی، روابط تاریخی، باستان شناسی، میراث فرهنگی و آثار هنری مربوط به کشورهای ایران، فرانسه و آلمان
- ۲- روابط سیاسی-اقتصادی  
شامل توسعه پایدار، روابط تجاری، سیاست های سرمایه گذاری، همکاری های اقتصادی، مباحث ژئوپلیتیک، اقتصاد سیاسی بین المللی و منطقه ای مربوط به کشورهای ایران، فرانسه و آلمان
- ۳- دانش علمی- فنی  
شامل مبادلات تکنولوژیکی، قراردادهای دوجانبه صنعتی، تأسیس مراکز پژوهشی و پارک های علمی صنعتی، ایجاد برندها، سرریزهای فناوری
- ۴- سایر موضوعات فرعی مرتبط با محورهای اصلی

#### تاریخ های مهم:

آخرین فرصت برای ارائه چکیده مقاله: ۱ اسفند ماه سال ۱۳۹۴ (۲۰ فوریه ۲۰۱۶)  
تاریخ اطلاع رسانی پذیرش مقاله: ۱۱ اسفند ماه سال ۱۳۹۴ (۱۱ مارچ ۲۰۱۶)  
آخرین فرصت برای ارائه مقاله اصلی: ۲۱ فروردین ماه سال ۱۳۹۵ (۱۰ آوریل ۲۰۱۶)  
تاریخ برگزاری کنفرانس سه جانبه: ۱۹-۲۰ اردیبهشت ماه سال ۱۳۹۵ (۹-۱۰ مه ۲۰۱۶)

# ISF Appel à communication

 English

 Persian

 French

 German

## Premier colloque trilatéral international, organisé par les Universités d'Ispahan, de Strasbourg et de Fribourg-en-Brisgau **Circulation des savoirs Iran-France-Allemagne**

Approche interdisciplinaire- Aspects historiques et contemporains  
Sciences humaines et sociales /Sciences de la Nature

Histoire interculturelle des sciences, dialogue des civilisations et naissance des paradigmes scientifiques

**9-10 Mai 2016 / Université d'Ispahan**

### **Introduction:**

Etant donné les conventions de coopération scientifique mises en place par l'Université d'Ispahan avec l'Université de Strasbourg d'une part et l'Albert-Ludwigs-Universität de Fribourg-en-Brisgau d'autre part, un premier colloque trilatéral intitulé: «Circulation des savoirs Iran-France-Allemagne; approche interdisciplinaire - aspects historiques et contemporains - Sciences humaines et sociales/ Sciences de la Nature», sera organisé les 9 et 10 Mai 2016 à l'Université d'Ispahan (Iran). Il fera appel à la coopération scientifique des trois établissements. Ce premier volet des travaux se poursuivra par deux autres colloques internationaux, à l'Université de Strasbourg (France) en 2017 et à l'Université de Fribourg-en-Brisgau(Allemagne) en 2018.

L'objectif du colloque d'Ispahan est d'apporter une vision innovante sur l'histoire croisée des relations scientifiques, techniques, culturelles, politiques et économiques des trois pays en question, ainsi que de créer et d'entretenir de nouveaux échanges entre les scientifiques et les intellectuels de ces trois pays, dans la voie du développement des interactions Iran-France -Allemagne.

Un deuxième objectif est de susciter des possibilités de dialogue entre les spécialistes de ces trois pays, de coopérer dans divers domaines de recherche, d'envisager la publication commune d'articles et d'ouvrages et de mettre en place des échanges de chercheurs. Considérant l'histoire et la civilisation des trois pays, le but de ce colloque est de favoriser de nouveaux échanges interculturels entre l'Iran, la France et l'Allemagne. Ces relations doivent permettre d'approfondir notre connaissance réciproque de la culture des trois pays, et de développer un dialogue fructueux dans de nombreux domaines. Les chercheurs intéressés sont priés de faire parvenir leur proposition à l'adresse électronique indiquée ci-dessous.

### **Principaux axes du colloque:**

#### **1-Les relations historico-culturelles**

Comprenant des articles sur la littérature, la traduction, l'orientalisme, les récits de voyages, les échanges interculturels, les sciences du langage, les relations historiques, les recherches archéologiques, le patrimoine culturel et les œuvres d'art, sous l'aspect des échanges entre l'Iran, la France et l'Allemagne.

#### **2-Les relations politico-économiques**

Comprenant des articles sur le développement durable, les relations commerciales, les politiques d'investissement, les coopérations économiques, la géopolitique, l'économie politique nationale et internationale sous l'aspect des échanges entre l'Iran, la France et l'Allemagne.

#### **3-Les savoirs scientifiques et techniques**

Comprenant les échanges technologiques, les conventions bilatérales industrielles, la formation des centres de recherche et des parcs scientifiques et industriels, la création de marques de fabrique, les brevets technologiques.

#### **4-Autres sujets concernant le dialogue interculturel entre l'Iran, la France et l'Allemagne**

### **Dates importantes:**

Date limite de soumission des propositions de communication: 20 Février 2016

Envoi d'une réponse définitive de la part du comité scientifique: 1 Mars 2016

Date limite de soumission de l'article définitif: 10 Avril 2016

Date du colloque: 9 et 10 Mai 2016

Erste gemeinsame internationale Konferenz der  
Universitäten Isfahan, Straßburg und Freiburg im Breisgau

## Zirkulation von Wissen Iran-Frankreich-Deutschland

Interdisziplinäre Erforschung historischer und zeitgenössischer Aspekte  
in den Geistes- und Naturwissenschaften

Interkulturelle Geschichte der Wissenschaften, Kulturdialog und Entstehung der  
wissenschaftlichen Paradigmen

9-10 Mai 2016 / Universität Isfahan

### Einleitung:

Auf Grund des Kooperationsabkommens zwischen der Universität Isfahan mit der Universität Straßburg (Frankreich) sowie mit der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau (Deutschland) wird eine erste internationale Konferenz am 9. und 10. Mai 2016 an der Universität Isfahan (Iran) veranstaltet, über das Rahmenthema: „Zirkulation von Wissen Iran-Frankreich-Deutschland. Interdisziplinäre Erforschung historischer und zeitgenössischer Aspekte in den Geistes- und Naturwissenschaften. Interkulturelle Geschichte der Wissenschaften, Kulturdialog und Entstehung der wissenschaftlichen Paradigmen“. Diese wissenschaftliche Kooperation wird 2017 in Straßburg und 2018 in Freiburg im Breisgau mit zwei anderen internationalen Konferenzen weitergeführt werden.

Ziel der Konferenz in Isfahan ist es, ein innovatives Bild von der Geschichte der wissenschaftlichen, technischen, kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Kooperation zwischen diesen drei Ländern zu geben. Die Konferenz sollte darüber hinaus neue Formen der Zusammenarbeit zwischen den Forschern und den Intellektuellen der drei Länder ermöglichen und die Zirkulation von Wissen im Rahmen der sich zurzeit entwickelnden Interaktionen zwischen dem Iran, Frankreich und Deutschland fördern. Ein weiteres Ziel dieses Kolloquiums ist, den Forschern dieser drei Länder die Gelegenheit zu geben, ins Gespräch zu kommen und in verschiedenen Forschungsgebieten zusammenzuarbeiten, gemeinsame Veröffentlichungen zu erwägen und akademische Austauschprogramme anzubieten. Die Konferenz sollte somit dazu dienen, den neuen interkulturellen Austausch zwischen dem Iran, Frankreich und Deutschland unter Berücksichtigung der Geschichte und der Kulturen dieser drei Länder zu fördern. Bitte senden Sie Ihr Abstract termingerecht an folgende Email-Adressen.

### Hauptthemen des Kolloquiums:

#### 1-Geschichtliche und kulturelle Beziehungen

Mit Beiträgen über Literatur, Übersetzungen, Geschichte der Orientalistik, Reiseberichte, über den interkulturellen Austausch, die Sprachwissenschaften, über historische Beziehungen, archäologische Forschungen, über das kulturelle Erbe und die Künste, im Hinblick auf die Beziehungen zwischen dem Iran, Frankreich und Deutschland.

#### 2-Politische und wirtschaftliche Beziehungen

Mit Beiträgen über die nachhaltige Entwicklung, die Handelsbeziehungen, die Investitionsstrategien, die wirtschaftliche Kooperation, über Geopolitik, nationale und internationale Wirtschaftspolitik, im Hinblick auf die Beziehungen zwischen

#### 3-Wissenschaftliches und technisches Wissen

Mit Beiträgen über die Kooperation im Gebiet der Technologie, die bilateralen Industrieverträge, die Entstehung von Forschungszentren und Industriezentren, die Schaffung neuer Fabrikmarken, die technologischen Patenten.

#### 4-Weitere Themen im Zusammenhang mit dem interkulturellen Dialog zwischen dem Iran, Frankreich und Deutschland

### Wichtige Termine:

Einsendeschluss von Abstract: 20. Februar 2016

Rückmeldung des wissenschaftlichen Komitees über die Akzeptanz: 1. März 2016

Einreichung des vollständigen Artikels: 10. April 2016

Konferenz in Isfahan: 9. und 10. Mai 2016